

Anthony James CHADWICK

193 rue d'Héricourt
76190 HAUTOT SAINT SULPICE

Tel. 02.35.96.30.36
Portable : 06.59.56.13.38
E-mail: anthony.chadwick@wanadoo.fr
a.chadwick59@gmail.com



60 ans, nationalité anglaise et française, marié sans enfants

Secteur d'activité

Traduction et post-édition de traduction machine (français vers anglais) : 20 ans d'expérience professionnelle en profession libérale

Clients (agences de traduction) :

Acolad, Alphatrad, Word Z, Alizé Euro, Eurotext, Noricom, Push UK, STAR Ireland and UK, Keywords, Technicis, Toptrans, P.B.C. Language Services, Arancho Doc, Atenao, Atlantic Languages, Liingo, Raptrad, Translated, Word Up, ... Commandes directes des sociétés de transport et de logistique, avocats, ...

Domaines :

Technique : ingénierie mécanique, ingénierie civile, cahiers de charges, hygiène et de sécurité, médecine, écologie et environnement, offres, notices techniques, automobile, véhicules commerciaux et militaires, machines industrielles, transport maritime et routier, matériel roulant ferroviaire, métallurgie, électricité, électronique, informatique, radio et télécommunications, chimie, plastiques, industrie pétrolière, agro-alimentaire, systèmes de chauffage et de climatisation, modes d'emploi d'appareils ménagers pour les particuliers, gestion des projets industriels, ...

Commercial : gestion, immobilier, étude du marché, ...

Juridique : contrats, assurance, litiges de droit civil, ...

Langues :

Anglais (GB) – langue maternelle

Anglais (USA) – familier des différences de vocabulaire et d'usage

Français – courant (30 ans d'usage continu et langue des études universitaires)

Italien – limité, Allemand – quelques notions

Tarifs :

0,06 € le mot à la langue source. Négociation possible pour les grosses commandes. Tarifs réduits pour les répétitions et les « matches » partielles.

Formation :

1990 – 1995	universitaire
1986 - 1990 –	Approfondissement de l'enseignement religieux, Le Sיעי (Italie)
1985 - 1986 –	Université de Fribourg (Suisse) : Licence en théologie
1972 - 1976 –	Université de l'Angelicum, Rome : Baccalauréat en philosophie
	Etudes secondaires en Angleterre

Logiciels:

TAO: SDL Trados 2014, Matecat, Memsource.
Windows 7, MS Office 2007, ABBYY Fine Reader 8.0.

Intérêts :

- Musique classique : orgue et chant
- Voile légère et habitable, navigation en mer
- Randonnée et cyclisme
- Bricolage: maison, jardin et travail de bois
- Lecture: littérature et philosophie